無量壽修多羅優波提舍願生偈略解義竟

無量壽經優波提舍

轉法輪經優波提舍（缺八）翻譯之記（九）

轉法輪經如來初說優波提舍義門之名天親菩薩之所開示佛說爲誰憍陳如等義行此方必主其人魏驃騎大將軍開府儀同三司御史中尉勃海高仲密善求義方選眞揀偽故請法師毗目智仙并其弟子瞿曇流支於鄴城內在金華寺出此義門優波提舍與和三年歲次大梁建酉之月朔次庚子十一日譯三千九百四十二言沙門曇林對譯錄記

轉法輪經優波提舍

天親菩薩造

元魏天竺三藏法師毗目智仙等譯

如是我聞一時婆伽婆住王舍城耆闍崛山中與大比丘僧大菩薩衆俱爾時世尊告智

負大海樂說辯才菩薩言智負大海樂說辯才有二種住持如來轉法輪何等爲二一者衆生住持二者法住持智負大海樂說辯才此二種住持如來轉法輪乃至盡此修多羅說此正法輪勝修多羅以何義故彼牟尼王不可思議不可稱不可說不可量不可喻如虛空不斷不常順入因緣寂靜勝寂靜最勝寂靜第一寂靜如實諦不虛妄如來轉無上法輪說此修多羅如來弟子聲聞之人聲聞弟子諸仙人等之所讚歎此因緣故我今解釋云何解釋無量功德大牟尼王何故轉此不可思議不可稱量第一寂靜善無垢輪二以何義名此勝修多羅三以何義故名爲世尊四如來何故在王舍城耆闍崛山二種住持轉此法輪不在餘處五以何義故名爲如來六以何義故名爲法輪七又復世尊幾轉幾行而轉法輪八又復世尊此中說轉何故如來不生法門說一切法不轉不回應如是知畢竟不起若此轉者云何得避彼修多羅彼修多羅則不須避九又若此說衆生住持

法住持者云何般若波羅蜜中如來告彼須菩提言如來設復經劫說言衆生衆生頗有衆生生滅不耶須菩提言不也世尊一切衆生無始來淨如來復於無垢名稱修多羅說若住法想此則大病若衆生法皆不可得然則世尊何所住持而轉法輪此須解釋十又復世尊以何義故捨彼寬博種種勝妙華樹莊嚴無量勝人多衆集處於波羅柰少人衆處在波咤離樹影蔭下鹿苑之中而轉法輪此之因緣亦須解釋十一又復世尊何處初坐而轉法輪十二又復世尊轉法輪時幾許衆生捨惡行善十三以要言之示現云何衆生住持及法住持十四此皆是難自下解釋彼法今說以何義故彼最第一無垢廣博不可稱量不可思議不可破壞甚深不動正覺世尊已說此經又復今說勝無垢廣博不可稱舉三界衆生所讚世尊何故說此不可稱量離一切過勝修多羅此義今釋世尊恐彼會中有天阿脩羅人龍及夜叉鳩槃荼等聞轉法輪心生疑惑不知世尊幾種住持而轉

法輪世尊觀察衆生疑心爲斷彼疑是故爲
說二種住持而轉法輪此義云何偈言
世間人及天　疑心觀法主　爲斷疑義故
說此修多羅
又復世尊有大悲力饒益衆生故說此經云
何世尊大悲力說此義今說世尊如是於諸
衆生知無衆生諸法皆如乾闥婆城如是知
已衆生住持及法住持已轉法輪此義云何
偈言
知世間無我　如幻乾闥婆　衆生法住持
如來大悲說
示現自力故能說義世間更無能住持者唯
佛能作二種住持更無有人能轉法輪如我
轉者又復有義偈言
非是天宮殿　非阿脩羅舍　非人處龍宮
有如是衆生　第一不可稱　離過滅三苦
天人恭敬禮　善轉第一輪
又無量苦無量具足然後乃得阿耨多羅三
藐三菩提故始行菩薩若聞是已心生怯弱
如來爲欲除彼怯弱示現此義無垢淨覺若

無量苦無量具足得阿耨多羅三藐三菩提
無量功德示此法輪偈言
金珠眞珠等　妻子國城施　頭分眼骨髓
手足等施勝　種種苦持戒　希有得佛身
功德不可稱　爲疑怯者示

（版八）

佛增上意觀衆生心無量功德而轉法輪又
復未發菩提心人聲聞緣覺乘欲入涅槃舍
大乘住持此義示現又復勝意若有聲聞緣
覺等乘入涅槃舍則不復轉無上法輪偈言
小心離悲等　欲入二涅槃　牟尼說此經

（十二）

令住第一乘
又此福人歡喜饒益此義示現一切世間最
勝無比轉法輪師無如我師偈言
若已歸依佛　今歸當復歸　牟尼喜彼人
說此修多羅
若餘依止外道之人將引饒益此義示現無
垢功德莊嚴妙身而轉法輪汝師非比汝師
不能令汝獲得無漏善法偈言
依止惡知識　如來見世間　爲引彼人故
爲說此經實

一切智慢寂靜饒益示現此義我一切知今
者新轉無上法輪云何汝是一切智人偈言
佛初轉法輪　能除斷常倒　不能轉淨輪
彼非一切智
求廣勝果無上福田饒益示現不可思議果
報能與若有能轉無上法輪布施彼者得大
果報偈言
若有人能轉　無上正法輪　少施如是人
得無比果報
又菩薩行得果饒益示現此義世尊說言我
此法輪能大饒益已行無量億那由他百千
苦行能捨難捨譬如抒海心不休息又言本
生作摩那婆身及妻子我皆捨施又言本生
作梵德王所愛二子我捨布施心不生悔又
言本生作善牙王最端正女人中勝妙名孫
陀利施婆羅門又言本生作德藏王得陀羅
尼我七千年未一脇卧又言本生作不思議
功德寶德王之太子童子之身一切論義我
皆已得為衆生說又言本生作身汁仙割身
手足不生瞋恨為說忍法又言本生作月光

王捨頭布施不生瞋恨又言本作一切衆生所喜見王童子之身我十二年食香燒身供養佛法心不生悔又言本作療病王身已療一切閻浮提人一切病苦如是種種無量苦惱皆悉已作有大饒益我已證得如是菩薩種種苦行得果示現示現饒益世尊已說此修多羅偈言

若如是初因　苦行廣捨身　貧窮乞匄者
隨所應施與　離一切諸過　第一寂靜輪
說不毀第一　是故我今轉

以何義故名世尊者堪受供養故名世尊更有餘義如菩提心優波提舍彼中示現如來何故在王舍城耆闍崛山二種住持轉于法輪不餘處者難不相應隨在何處此難無窮世尊若在餘處遊行亦有此難是則無窮更有餘義如菩提心優波提舍彼處示現以何義故名如來者彼義今說如實而來故名如來何法名如涅槃名如衆生與法彼二不如如世尊說諸比丘第一聖諦不虛妄法名爲涅槃知故名來異聲論界知字論界如世人

說此人來生此明何義此明智慧具足來義如是涅槃不垢知解名來正覺涅槃故名如來又宅無相無願名如如彼一切行故名如來又四聖諦此名爲如非餘人見彼一切行故名如來又復一切如是佛法此名爲如彼來此人故名如來又復如名六波羅蜜布施持戒忍辱精進禪定般若正覺彼來故名如來實捨寂慧安住是如如彼無上正遍知來故名如來一切如是菩薩諸地歡喜離垢明焰難勝現前遠行不動善慧法雲等十此名爲如如彼無上正遍知來故名如來如八道來故名如來以有般若波羅蜜足方便足來故名如來或名如去言如去者或以如說故名如去又如去者不去復來故名如去以何義故名法輪者彼義今說法體是輪故名法輪譬如世間銅體是餅故名銅餅木體爲輪故名木輪此亦如是法體爲輪故名法輪如是示現何者是法謂三十七菩提分法此法是輪故名法輪又一切法自體覺義是法輪義又一切法勝莊嚴義又取捨義如是等義

名爲法輪捨何等物謂捨有爲取何者物謂取涅槃又能破壞一切煩惱是故名輪如時運輪法王治輪如輪王輪一切世間光明照輪如星宿輪又說法輪不斷常輪二邊不定又不生輪如因緣生又不二輪如眼與色乃至意法不二應知不可得輪以三世法不可得故又復空輪離諸見故又無相輪觀一切相離諸相故又無願輪離三界故一切分別不別異輪以一切法不分別故

世尊復於阿耶婆達多龍王修多羅中告龍王言賢首龍王又法輪者實不壞行如是名輪三世等故無自體輪以離有無二種見故又復離輪身無染故又不著輪以離心意意識等故無處所輪以捨一切有行生故又復實輪大實見故又復諦輪正修不壞故又不盡輪示不盡故又法界輪以一切法皆悉行故又實際輪以前後際非際輪故又如如輪諸法自體無自體故已無爲輪一切疑慮觀察定故又復常輪聖性集故又復空輪不見內外一切物故又無相輪以一切相不分別

故又無願輪以一切法不攀緣故又無爲輪一切言語所說皆空不可說故如是世尊所說法輪此等皆是法輪之義

又復世尊幾轉幾行轉法輪者彼義今說法輪三轉有十二行此苦聖諦此集聖諦此滅聖諦此苦滅道聖諦此第一轉此苦聖諦應知此苦集應斷此苦滅應證此苦滅道應修此第二轉此苦聖諦已知此苦集已斷此苦滅已證此苦滅道已修此第三轉此說三轉如是苦智集智滅智道智如是苦諦有三轉智如是集諦如是滅諦如是道諦有三轉智彼如是說有十二行何以故如是異行於苦諦中有三轉智異行集諦異行滅諦異行道諦皆三轉智此如是說有十二行所言苦者謂之五陰五陰苦相是名爲苦彼苦相空通達此空是名苦智聖諦彼五陰因愛使見因是名爲集若不分別不分別不取不觸愛因見因是名集智聖諦若彼五陰畢竟盡滅前際不來後際不去中際不得是名爲滅彼如是知是名滅智聖諦若道得已攀緣苦智集

智滅智彼平等相彼不二智是名苦滅道智聖諦又復何故非少非多說彼聖諦如是分別此則無窮又復如是知四聖諦則得解脫所謂知苦苦因苦滅後得方便如是四聖諦此如是義次第而說又平等相何者名聖諦不虛妄法以不虛妄故名為諦各各自相皆不虛妄如是不虛妄法是平等相又復勝相何者勝相苦逼迫相集能生相滅寂靜相道者出相又十二行若逆若順有十二分因緣生轉又復廣普修多羅說正分別能分別不

善觀察生於無明非有生法如是乃至大苦聚集彼有及滅如是法輪十二行轉居隣若知三寶具足

又復世尊此中說轉何故如來不生法門說一切法不轉不回應如是知畢竟不起如是次第彼義今釋彼眞諦說此世諦說又此時說又此為治信受故說此義已說是故今說又復此為初業菩薩故如是說得大地人如是不諍若衆生法皆不可得然則世尊何所住持而轉法輪彼義今釋佛以大悲不取衆

生亦不取法而常住持衆生及法已轉法輪
又復世尊於龍王問修多羅說如虛空轉名
法輪轉又復此是世尊方便諸法無名以名
字說是故偈言
一切法無名　說名以名法
世尊法爾不取衆生而治衆生爲之說法雖
不取法而常廣說一切諸法又復般若波羅
蜜經無垢名稱修多羅說爲知眞諦故說世
諦如是無過
又復世尊以何義故捨彼寬博種種勝妙華
樹莊嚴無量勝人多衆集處於波羅奈少人
衆處在波咤離樹影蔭下鹿苑之中而轉法
輪彼義今釋世尊往昔已於彼處八十千億
那由他會廣行布施又於彼處已曾供養六
十千億那由他佛又於彼處已有九十一億
千佛轉於法輪（比八）彼處常饒寂靜仙人有如是（十八）
等諸大功德是故世尊在於彼處而轉法輪
此義已釋今復更說又廣普經有偈說言
我六十千億　那由他會施　供六十千億
那由他諸佛　波羅奈處勝　有勝舊仙人

第一天龍等　常讚說法處　九十一億前
我憶無上勝　於此妙林中　轉無上法輪
此有那由他　寂靜勝仙人　常在鹿苑中
故名仙人處　如是勝林中　轉無上法輪
如是已轉又爲法入如是已轉

又復世尊何處初坐而轉法輪彼義今釋世尊坐彼大圓殿處無量清淨妙色珍寶莊嚴師子座上而轉法輪此何處說廣普經中如是說言諸比丘有諸地天知波羅奈欲轉法輪有本饒益置大圓殿種種莊校廣博嚴麗其殿縱廣七百由旬虛空諸天以蓋幢旛而爲莊嚴於上空中欲界天子八十四千師子之座奉施如來施如來已一一請言願如來坐我此座而轉法輪一一天子各見世尊坐其所施師子座上而轉法輪世尊如是滿足一切諸天子意

又復世尊轉法輪時幾許衆生捨惡行善彼義今釋憍陳如等有五比丘復有諸天六十億數復有色界天八十億數復有八十四千億人此何處說彼廣普經有偈說言

阿若居隣等　如是五比丘　六十億諸天
皆得法眼淨　八十億色天　淨無上法眼
淨勝法眼人　八萬四千億
以要言之衆生住持示說衆生法住持者示
現說法又復有義衆生住持示現令知衆生
心行八萬四千法住持者示現令知八萬四
千法聚光明多所饒益又復有義衆生住持
此爲示現衆生平等法住持者示法平等又
復此二世諦示現
轉法輪經優波提舍

音釋

驃騎（驃毗召切騎奇寄切驃騎官名）鄴（魚怯切地名）咤（陟駕切）抒（神與切把也）脇（虛業切腋下也）療（力照切治也）